

**SUSITARIMAS
DĖL
PAŠTO FINANSINIŲ PASLAUGŲ**

TURINYS

I DALIS

Pašto mokėjimo paslaugoms taikomi bendrieji principai

I skyrius

Bendrosios nuostatos

- 1 straipsnis. Susitarimo taikymo sritis
- 2 straipsnis. Sąvokų apibrėžtys
- 3 straipsnis. Operatoriaus paskyrimas
- 4 straipsnis. Šalių narių funkcijos
- 5 straipsnis. Veiklos funkcijos
- 6 straipsnis. Pašto mokėjimo lėšų nuosavybė
- 7 straipsnis. Pinigų plovimo, teroristų finansavimo ir finansinių nusikaltimų prevencija
- 8 straipsnis. Konfidencialumas **ir asmens duomenų naudojimas**
- 9 straipsnis. Technologijų neutralumas

II skyrius

Bendrieji paslaugos principai ir kokybė

- 10 straipsnis. Bendrieji principai
- 11 straipsnis. Paslaugų kokybė

III skyrius

Elektroniniams duomenims taikomi principai

- 12 straipsnis. Funkcinis suderinamumas
- 13 straipsnis. Elektroninių mainų saugumo užtikrinimas
- 14 straipsnis. Paieška

II DALIS

Pašto mokėjimo paslaugų taisyklės

I skyrius

Pašto mokėjimo nurodymų tvarkymas

15 straipsnis. Pašto mokėjimo nurodymų priėmimas, registravimas ir siuntimas

16 straipsnis. Lėšų patikrinimas ir išmokėjimas

17 straipsnis. Didžiausia suma

18 straipsnis. Žalos kompensavimas

II skyrius

Pretenzijos ir atsakomybė

19 straipsnis. Pretenzijos

20 straipsnis. Paskirtųjų operatorių atsakomybė klientų atžvilgiu

21 straipsnis. Paskirtųjų operatorių tarpusavio įsipareigojimai ir atsakomybė

22 straipsnis. Paskirtųjų operatorių atsakomybės nebuvimas

23 straipsnis. Išlygos dėl atsakomybės

III skyrius

Finansiniai ryšiai

24 straipsnis. Apskaitos ir finansinės taisyklės

25 straipsnis. Atsiskaitymas ir tarpuskaita

III DALIS

Pereinamojo laikotarpio ir baigiamosios nuostatos

26 straipsnis. Išlygos kongrese

27 straipsnis. Baigiamosios nuostatos

28 straipsnis. Susitarimo dėl pašto finansinių paslaugų įsigaliojimas ir trukmė

SUSITARIMAS
DĖL
PAŠTO FINANSINIŲ PASLAUGŲ

Toliau pasirašę Sąjungos šalių narių vyriausybių įgaliotieji atstovai, atsižvelgdami į 1964 m. liepos 10 d. Vienoje priimtų Pasaulinės pašto sąjungos įstatų 22 straipsnio 4 dalį, bendru susitarimu ir laikydamiesi minėtų Įstatų 25 straipsnio 4 dalyje nustatytų sąlygų, sudarė šį Susitarimą, atitinkantį Įstatų principus, kuriais siekiama teikti saugias ir prieinamas pašto mokėjimo paslaugas, pritaikytas didžiausiam skaičiui klientų naudojant sistemas, kurios leidžia užtikrinti paskirtųjų operatorių tinklų funkcinį suderinamumą.

I DALIS

Pašto mokėjimo paslaugoms taikomi bendrieji principai

I SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Susitarimo taikymo sritis

1. Kiekviena šalis narė, kiek tai įmanoma, užtikrina, kad jos teritorijoje būtų teikiama bent viena iš šių pašto mokėjimo paslaugų:

1.1. Grynujų pinigų perlaidos: siuntėjas pateikia lėšas paskirtojo operatoriaus paslaugų teikimo vietoje ir nurodo visą sumą išmokėti gavėjui grynaisiais pinigais be jokių atskaitymų.

1.2. Pinigų perlaida iš sąskaitos: siuntėjas nurodo, kad iš jo [pašto] sąskaitos, kurią tvarko paskirtasis operatorius, būtų nurašyta tam tikra suma ir nurodo visą tą sumą išmokėti gavėjui grynaisiais pinigais be jokių atskaitymų.

1.3. Pinigų perlaida į sąskaitą: siuntėjas pateikia lėšas paskirtojo operatoriaus paslaugų teikimo vietoje ir nurodo visą sumą pervesti į gavėjo sąskaitą be jokių atskaitymų.

1.4. Vidaus pervedimas iš sąskaitos į sąskaitą: siuntėjas nurodo, kad iš jo [pašto] sąskaitos būtų nurašyta tam tikra suma ir nurodo lygiavertę sumą, be jokių atskaitymų, įskaityti į gavėjo [pašto] sąskaitą, kurią tvarko paskirtasis operatorius.

1.5. Išperkamosios siuntos pinigų perlaida: išperkamosios siuntos gavėjas pateikia lėšas paskirtojo operatoriaus paslaugų teikimo vietoje arba nurodo, kad lėšos būtų nurašytos iš jo sąskaitos ir nurodo visą išperkamosios siuntos siuntėjo nurodytą sumą išmokėti siuntėjui be jokių atskaitymų.

1.6. Skubios pinigų perlaidos: siuntėjas pateikia mokėjimo nurodymą paskirtojo operatoriaus paslaugų teikimo vietoje ir nurodo išmokėti gavėjui pateikus pirmą prašymą visą pinigų sumą, be jokių atskaitymų, per trisdešimt minučių bet kurioje

paskirties šalies paslaugų teikimo vietoje (remiantis paskirties šalies paslaugų teikimo vietų sąrašu).

2. Reglamente apibrėžiamos šio Susitarimo įgyvendinimo procedūros.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

1. Kompetentinga institucija – bet kuri nacionalinė šalies narės valdžios institucija, kuri, vykdydama įstatymų ar kitų teisės aktų nustatytus įgaliojimus, prižiūri paskirtojo operatoriaus ar šiame straipsnyje minimų asmenų veiklą. Kompetentinga institucija gali susisiekti su administracinėmis ar teisinėmis institucijomis, kovojančiomis su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu, visų pirma su nacionaliniu finansinės žvalgybos padaliniu ir priežiūros institucijomis.

2. Dalinė įmoka – dalinė avansinė įmoka, kurią atlieka paskirtasis išsiuntimo operatorius paskirtajam išmokėjimo operatoriui, siekiant palengvinti paskirtojo išmokėjimo operatoriaus pašto mokėjimo paslaugų grynųjų pinigų padėtį.

3. Pinigų plovimas – lėšų keitimas ar pervedimas žinant, kad šios lėšos gautos iš nusikalstamos veiklos ar dalyvaujant tokioje veikloje, siekiant nuslėpti ar užmaskuoti neteisėtą lėšų kilmę arba padėti bet kuriam tokioje veikloje dalyvavusiam asmeniui išvengti teisinių savo veiksmo padarinių; pinigų plovimas laikomas tokiu, kai dėl veiklos, iš kurios gaunamos plautinos lėšos, gresia baudžiamasis persekiojimas kitos šalies narės ar trečiosios šalies teritorijoje.

4. Atskyrimas – privalomas klientų lėšų atskyrimas nuo nuosavų paskirtojo operatoriaus lėšų, siekiant apsaugoti klientų lėšas nuo panaudojimo kitais, nei mokėjimo paslaugų teikimo tikslais.

5. Tarpuskaitos namai – vykdant daugiašalius mainus tarpuskaitos namuose įskaitomi tarpusavio mokėjimo reikalavimai ir įsipareigojimai, atsirandantys vienam operatoriui teikiant paslaugas kitam operatoriui. Tarpuskaitos namų vaidmuo – atlikti tarp operatorių per atsiskaitymo banką vykstančių mainų apskaitą ir imtis būtinų priemonių tuo atveju, jei atsiranda atsiskaitymo klaidų.

6. Tarpuskaita – sistema, leidžianti užtikrinti, kad daromų mokėjimo pavedimų skaičius būtų kuo mažesnis, periodiškai atliekant dalyvaujančių šalių debeto ir kredito užskaitą. Tarpuskaita apima du etapus: dvišalio balanso nustatymą ir, pridėdant šį balansą, bendrosios kiekvieno subjekto pozicijos apskaičiavimą visų subjektų atžvilgiu, kad būtų galima atlikti tik vieną atsiskaitymą, pagrįstą konkretaus subjekto pozicija – skolininko ar kreditoriaus.

7. Surenkamoji sąskaita – lėšų iš įvairių šaltinių sutelkimas vienoje sąskaitoje.

8. Tarpusavio atsiskaitymo sąskaita – žiro sąskaita, kurią palaikydami dvišalius santykius abipusiškai atidaro paskirtieji operatoriai ir kuri skirta atsiskaityti už abipusius debito ir kredito įsiskolinimus.

9. Nusikalstama veikla – bet koks dalyvavimas nusikaltime, baudžiamajame nusižengime arba nusikaltimo ar nusikalstamo nusižengimo darymas, kaip apibrėžta nacionalinės teisės aktuose.

10. Garantinis įnašas – suma, deponuota grynųjų pinigų arba vertybinių popierių forma, kuria užtikrinami atsiskaitymai tarp paskirtųjų operatorių.

11. Gavėjas – juridinis arba fizinis asmuo, kurį siuntėjas nurodo kaip pinigų perlaidos ar pašto žiro pervedimo gavėją.

12. Trečioji valiuta – tarpinė valiuta, naudojama tais atvejais, kai dvi valiutos negali būti tarpusavyje konvertuojamos, arba kai reikia atlikti sąskaitų tarpuskaitą ar užskaitą.

13. Deramas patikrinimas klientų atžvilgiu – bendroji paskirtųjų operatorių prievolė, kuri apima šias pareigas:

13.1. nustatyti klientų tapatybę;

13.2. gauti informacijos apie pašto mokėjimo nurodymo paskirtį;

13.3. stebėti pašto mokėjimo nurodymus;

13.4. tikrinti, ar su klientais susijusi informacija nepasenusi;

13.5. pranešti kompetentingoms institucijoms apie įtartinus sandorius.

14. Elektroniniai duomenys, susiję su pašto mokėjimo nurodymais – elektroninėmis priemonėmis iš vieno paskirtojo operatoriaus kitam paskirtajam operatoriui perduodami duomenys, susiję su pašto mokėjimų įvykdymu, pretenzijomis, adreso pasikeitimu ar pataisymu arba su atlygiu; šiuos duomenis arba tiesiogiai įrašo paskirtieji operatoriai, arba juos automatiškai sukuria jų informacinė sistema, ir šie duomenys rodo pašto mokėjimo nurodymo ar prašymo atlikti mokėjimo nurodymą būklę.

15. Asmens duomenys – asmens **informacija, reikalinga siuntėjo arba gavėjo tapatybei nustatyti.**

16. Pašto duomenys – duomenys, kurių reikia pašto mokėjimų maršrutui nustatyti ir stebėti arba statistiniais tikslais, taip pat centralizuotai tarpuskaitos sistemai.

17. Elektroninių duomenų mainai (EDM) – duomenų apie operacijas mainai tarp kompiuterių naudojančių tinklais ir standartiniais formatais, kurie dera su Sąjungos sistema.

18. Siuntėjas – fizinis arba juridinis asmuo, kuris nurodo paskirtajam operatoriui teikti pašto mokėjimo paslaugą pagal Sąjungos aktus.

19. Teroristų finansavimas apima terorizmo aktų, teroristų ir teroristinių organizacijų finansavimą.

20. Klientų lėšos – lėšos, kurias siuntėjas grynaisiais pinigais pateikia paskirtajam išsiuntimo operatoriui arba nurašytos iš siuntėjo sąskaitos ir įrašytos į paskirtojo išsiuntimo operatoriaus apskaitos dokumentus arba bet kuriuo kitu saugiu elektroninės bankininkystės būdu siuntėjo pateikiamos paskirtajam išsiuntimo operatoriui, kad šis išmokėtų siuntėjo nurodytam gavėjui pagal šį Susitarimą ir Reglamentą.

21. Išperkamosios siuntos mokėjimo nurodymas – terminas, vartojamas pašto mokėjimo nurodymui už išperkamosios siuntos pristatymą apibrėžti, kaip nurodyta šio Susitarimo 1 straipsnyje.

22. Išsiuntimo valiuta – paskirties šalies valiuta arba trečioji valiuta, kurią naudoti leidžia paskirties šalis ir kuria atliekamas pašto mokėjimo nurodymas.

23. Paskirtasis išsiuntimo operatorius – paskirtasis operatorius, kuris išsiunčia pašto mokėjimo nurodymą paskirtajam išmokėjimo operatoriui pagal Sąjungos aktus.

24. Paskirtasis išmokėjimo operatorius – paskirtasis operatorius, atsakingas už mokėjimo nurodymo įvykdymą paskirties šalyje, pagal Sąjungos aktus.

25. Galiojimo laikotarpis – laikotarpis, per kurį galima suteikti arba atšaukti pašto mokėjimo nurodymą.

26. Paslaugų teikimo vieta – fizinė arba virtuali vieta, kurioje klientai gali išsiųsti arba gauti pinigų perlaidą pagal pašto mokėjimo nurodymą.

27. Atlygis – suma, kurią paskirtasis išsiuntimo operatorius turi sumokėti paskirtajam išmokėjimo operatoriui už išmokėjimą gavėjui.

28. Atšaukiamumas – siuntėjo galimybė atšaukti savo mokėjimo nurodymą (pinigų perlaidą ar pervedimą) iki tol, kol perlaida neišmokama arba, jei mokėjimas nebuvo įvykdytas, kol nepasibaigia mokėjimo galiojimo laikotarpis.

29. Kitos šalies rizika – rizika, kad viena iš sutarties šalių nevykdys savo įsipareigojimų, galinti sukelti nuostolių ar likvidumo riziką.

30. Likvidumo rizika – rizika, kad atsiskaitymų sistemos dalyvis arba kita šalis laikinai negalės reikalaujamu laiku vykdyti visų savo įsipareigojimų.

31. Pranešimas apie įtartiną sandorį – paskirtojo operatoriaus prievolė, pagrįsta nacionalinės teisės aktais ir Sąjungos rezoliucijomis, teikti savo nacionalinėms kompetentingoms institucijoms informaciją apie įtartinus sandorius.

32. Paieška – sistema, leidžianti stebėti pašto mokėjimo nurodymo judėjimą ir bet kuriuo metu nustatyti jo vietą bei būklę.

33. Komisinis atlyginimas – suma, kurią siuntėjas moka paskirtajam išsiuntimo operatoriui už pašto mokėjimo paslaugą.

34. Įtartinas sandoris – vienkartinis arba pakartotinis pašto mokėjimo nurodymas arba prašymas sumokėti atlygį, susijusį su pašto mokėjimu, kuris savo ruožtu susijęs su pinigų plovimo arba teroristų finansavimo nusikaltimu.

35. Klientas – fizinis arba juridinis asmuo, siuntėjas arba gavėjas, kuris naudojasi pašto mokėjimo paslaugomis pagal šį Susitarimą.

3 straipsnis

Operatoriaus paskyrimas

1. Šalys narės per šešis mėnesius nuo kongreso pabaigos praneša Tarptautiniam biurui vyriausybės institucijos, atsakingos už pašto mokėjimo paslaugų priežiūrą, pavadinimą ir

adresą. Per šešis mėnesius nuo kongreso pabaigos šalys narės Tarptautiniam biurui taip pat pateikia pavadinimą ir adresą operatoriaus (-ių), oficialiai paskirto (-ų) jų teritorijose teikti pašto mokėjimo paslaugas per savo tinklą ir vykdyti prievoles, kylančias iš Sąjungos aktų. Laikotarpiu tarp kongresų apie su vyriausybės institucijomis ir oficialiai paskirtais operatoriais susijusius pasikeitimus kuo skubiau pranešama Tarptautiniam biurui.

2. Paskirtieji operatoriai pašto mokėjimo paslaugas teikia pagal šį Susitarimą.

4 straipsnis

Šalių narių funkcijos

1. Šalys narės imasi visų būtinų veiksmų, siekdamos užtikrinti pašto mokėjimo paslaugų tęstinumą tuo atveju, jei jų paskirtasis (-ieji) operatorius (-iai) nevykdo savo įsipareigojimų, nepažeidžiant to (-ų) operatoriaus (-ių) atsakomybės kitų paskirtųjų operatorių atžvilgiu, pagal Sąjungos aktus.

2. Tuo atveju, jei šalies narės paskirtasis operatorius nevykdo savo įsipareigojimų, ji per Tarptautinį biurą informuoja kitas Susitarimo šalis nares apie:

2.1. savo pašto mokėjimo paslaugų sustabdymą nuo nurodytos datos iki kito pranešimo;

2.2. priemones, kurių imtasi jos teikiamoms paslaugoms grąžinti paskiriant bet kurį naują paskirtąjį operatorių.

5 straipsnis

Veiklos funkcijos

1. Paskirtieji operatoriai yra atsakingi už pašto mokėjimo paslaugų teikimą kitų operatorių ir klientų atžvilgiu.

2. Paskirtieji operatoriai yra atsakingi už riziką, pavyzdžiui, už veiklos riziką, likvidumo riziką ir kitos šalies riziką pagal nacionalinės teisės aktus.

3. Siekiant įgyvendinti pašto mokėjimo paslaugas, kurias teikti jiems patikėjo atitinkama šalis narė, paskirtieji operatoriai sudaro dvišalius ir daugiašalius susitarimus su pasirinktais paskirtaisiais operatoriais.

6 straipsnis

Pašto mokėjimo lėšų nuosavybė

1. Bet kuri pinigų suma, **pateikta** grynaisiais pinigais ar nurašyta iš sąskaitos, atliekant pašto mokėjimo nurodymą, priklauso siuntėjui iki to momento, kol išmokama gavėjui arba įskaityta į gavėjo sąskaitą, **išskyrus išperkamųjų siuntų pinigų perlaidas**.

2. Pašto mokėjimo nurodymo galiojimo laikotarpiu siuntėjas gali **ši mokėjimo nurodymą** atšaukti, kol dar neišmokėta gavėjui arba kol lėšos neįskaitytos į gavėjo sąskaitą, **išskyrus išperkamųjų siuntų pinigų perlaidas**.

3. Bet kuri pinigų suma, pateikta grynaisiais pinigais ar nurašyta iš sąskaitos, atliekant išperkamuųjų siuntų pinigų perlaidą, priklauso išperkamosios siuntos siuntėjui nuo perlaidos išsiuntimo momento. Nuo tada [išperkamosios siuntos] pinigų perlaida neatšaukiama.

7 straipsnis

Pinigų plovimo, teroristų finansavimo ir finansinių nusikaltimų prevencija

1. Paskirtieji operatoriai imasi visų būtinų veiksmų savo prievolėms, atsirandančioms iš nacionalinės ir tarptautinės teisės aktų, kuriais siekiama kovoti su pinigų plovimu, teroristų finansavimu ir finansiniais nusikaltimais, vykdyti.

2. Paskirtieji operatoriai turėtų informuoti savo šalies kompetentingas institucijas apie įtartinus sandorius pagal nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus.

3. Reglamente išsamiai nustatomos paskirtųjų operatorių prievolės, susijusios su kliento tapatybės nustatymu, deramu patikrinimu ir teisės aktų, kuriais siekiama kovoti su pinigų plovimu, teroristų finansavimu ir finansiniais nusikaltimais, įgyvendinimo procedūromis.

8 straipsnis

Konfidencialumas ir asmens duomenų naudojimas

1. **Šalys narės ir jų** paskirtieji operatoriai užtikrina asmens duomenų konfidencialumą ir saugumą pagal nacionalinės teisės aktus ir, kai taikytina, pagal tarptautinius įsipareigojimus bei Reglamentą.

2. Asmens duomenys gali būti naudojami tik tiems tikslams, kuriems jie buvo surinkti pagal taikomas nacionalinės teisės aktus ir tarptautinius įsipareigojimus.

3. Asmens duomenys gali būti atskleidžiami tik toms trečiosioms šalims, kurioms leidžiama susipažinti su tokiais duomenimis pagal taikomas nacionalinės teisės aktus.

4. Paskirtieji operatoriai savo klientus informuoja apie jų asmens duomenų panaudojimą ir apie tai, kokiems tikslams šie duomenys buvo surinkti.

5. Duomenys, reikalingi pašto mokėjimo nurodymui atlikti, yra konfidencialūs.

6. Statistikai ir taip pat galbūt siekiant įvertinti paslaugos kokybę ir centralizuotos tarpuskaitos sistemos tikslais, reikalaujama, kad paskirtieji operatoriai bent kartą per metus pateiktų Pasaulinės pašto sąjungos Tarptautiniam biurui pašto duomenų. Tarptautinis biuras visus individualius pašto duomenis tvarko konfidencialiai.

9 straipsnis

Technologijų neutralumas

1. Duomenų mainams, kurie būtini teikiant šiame Susitarime apibrėžtas paslaugas, taikomas technologijų neutralumo principas, kuris reiškia, kad šių paslaugų teikimas nepriklauso nuo konkrečios technologijos taikymo.

2. Pašto mokėjimo nurodymų atlikimo procedūros, įskaitant pinigų perlaidų priėmimo, registravimo, išsiuntimo sąlygas, išmokėjimo ir atlygio mokėjimo, taip pat pretenzijų tvarkymo sąlygas, bei laikotarpis, per kurį gavėjui pateikiamos lėšos, gali skirtis atsižvelgiant į pinigų perlaidai persiūsti taikomą technologiją.

3. Pašto mokėjimo paslaugos gali būti teikiamos naudojant skirtingų technologijų derinį.

II SKYRIUS

Bendrieji paslaugos principai ir kokybė

10 straipsnis

Bendrieji principai

1. Prieinamumas tinkle.

1.1. Pašto mokėjimo paslaugas teikia paskirtasis operatorius savo tinkle (-uose) ir (arba) bet kuriame partnerių tinkle, siekiant užtikrinti, kad šiomis paslaugomis galėtų naudotis kuo daugiau žmonių.

1.2. Visi klientai turi turėti galimybę naudotis pašto mokėjimo paslaugomis, neatsižvelgiant į tai, kokie yra jų sutartiniai ar komerciniai ryšiai su paskirtuoju operatoriumi.

2. Lėšų atskyrimas.

2.1. Klientų lėšos turi būti atskirtos. Šios lėšos ir jų kuriami srautai turi būti atskirti nuo operatorių kitų lėšų ir srautų, visų pirma nuo nuosavų operatorių lėšų.

2.2. Atsiskaitymas tarp paskirtųjų operatorių, susijęs su atlygiu, yra atskirtas nuo su klientų lėšomis susijusių atsiskaitymų.

3. Pašto mokėjimo nurodymų išsiuntimo valiuta ir išmokėjimo valiuta.

3.1. Pašto mokėjimo nurodymo suma nurodoma ir sumokama paskirties šalies valiuta arba bet kuria kita valiuta, kurią naudoti leidžia paskirties šalis.

4. Neišsižadėjimas.

4.1. Pašto pinigų perlaidų siuntimui elektroninėmis priemonėmis taikomas neišsižadėjimo principas, t. y. paskirtasis išsiuntimo operatorius neabejoja tokių perlaidų buvimu, o paskirtasis išmokėjimo operatorius neneigia gavęs perlaidas, jei tik pranešimas atitinka galiojančius techninius standartus.

4.2. Elektroninių pašto pinigų perlaidų neišsižadėjimas užtikrinamas technologinėmis priemonėmis, neatsižvelgiant į tai, kokią sistemą naudoja paskirtieji operatoriai.

5. Pašto mokėjimo nurodymų atlikimas.

5.1. Tarp paskirtųjų operatorių pašto mokėjimo nurodymai turi būti siunčiami pagal šio Susitarimo ir nacionalinės teisės aktų nuostatas.

5.2. Paskirtųjų operatorių tinkle paskirtajam išsiuntimo operatoriui siuntėjo pateikiama suma turi būti tokia pat, kaip ir gavėjui paskirtojo išmokėjimo operatoriui išmokama suma.

5.3. Išmokėjimas gavėjui neturi priklausyti nuo to, ar paskirtasis išmokėjimo operatorius gavo iš siuntėjo atitinkamas lėšas. Tai turi priklausyti nuo to, ar paskirtasis išsiuntimo operatorius paskirtojo išmokėjimo operatoriaus atžvilgiu vykdo savo prievoles, susijusias su įmokomis ar surenkamąja sąskaita.

6. Tarifų nustatymas.

6.1. Paskirtasis išsiuntimo operatorius nustato pašto mokėjimo paslaugų komisinį atlyginimą.

6.2. Prie šio komisinio atlyginimo gali būti pridedami mokesčiai už bet kokią siuntėjo laisvai pasirinktą ar papildomą paslaugą.

7. Atleidimas nuo komisinio atlyginimo.

7.1. Pasaulinės pašto konvencijos nuostatos dėl atleidimo nuo pašto komisinio atlyginimo už pašto siuntas karo belaisviams ir civiliams internuotiems asmenims gali būti taikomos pašto mokėjimo paslaugoms, teikiamoms tokiai kategorijai priklausantiems gavėjams.

8. Atlygis paskirtajam išmokėjimo operatoriui.

8.1. Paskirtajam išmokėjimo operatoriui paskirtasis išsiuntimo operatorius moka atlygį už pašto mokėjimo nurodymo atlikimą.

9. Paskirtųjų operatorių tarpusavio atsiskaitymo laikotarpiai.

9.1. Paskirtųjų operatorių tarpusavio atsiskaitymo, susijusio su gavėjui siuntėjo vardu kredituojamomis ar debetuojamomis sumomis, dažnumas gali skirtis nuo paskirtųjų operatorių tarpusavio atsiskaitymo, susijusio su atlygiu, dažnumo. Su kredituojamomis ar debetuojamomis sumomis susijęs atsiskaitymas vyksta bent kartą per mėnesį.

10. Prievolė informuoti klientus.

10.1. Klientai turi teisę gauti tokią informaciją, kuri skelbiama ir kurią gali gauti visi siuntėjai: sąlygos, taikomos pašto mokėjimo paslaugoms teikti, komisinis atlyginimas, valiutų keitimo kursai ir tvarka, atsakomybės įgyvendinimo sąlygos, informacijos ir pretenzijų tarnybų adresai.

10.2. Tokia informacija teikiama nemokamai.

11 straipsnis

Paslaugų kokybė

1. Paskirtieji operatoriai gali nuspręsti nustatyti pašto mokėjimo paslaugoms bendrą prekių ženklą.

2. Pašto eksploatacijos taryba nustato elektroninių mokėjimo nurodymų paslaugų kokybės uždavinius, elementus ir standartus.

3. Paskirtieji operatoriai taiko mažiausią elektroninių mokėjimo nurodymų paslaugų kokybės elementų ir standartų skaičių.

III SKYRIUS

Elektroniniams duomenims taikomi principai

12 straipsnis

Funkcinis suderinamumas

1. Tinklai.

1.1. Siekiant keistis tarp visų paskirtųjų operatorių duomenimis, kurių reikia pašto mokėjimo paslaugoms teikti, ir stebėti paslaugų kokybę, paskirtieji operatoriai naudojami Sąjungos elektroninių duomenų (EDI) mainų sistema arba kuria nors kita sistema, kuria užtikrinamas pašto mokėjimo paslaugų funkcinis suderinamumas pagal šį Susitarimą.

13 straipsnis

Elektroninių mainų saugumo užtikrinimas

1. Paskirtieji operatoriai yra atsakingi už tinkamą jų įrangos veikimą.
2. Elektroninis duomenų siuntimas turi būti saugus, siekiant užtikrinti siunčiamų duomenų autentiškumą ir vientisumą.
3. Paskirtieji operatoriai turi užtikrinti sandorių saugumą pagal tarptautinius standartus.

14 straipsnis

Paieška

1. Paskirtųjų operatorių naudojamos sistemos turi leisti stebėti, kaip atliekamas mokėjimo nurodymas arba kaip siuntėjas jį atšaukia, iki to momento, kai atitinkama suma išmokama gavėjui arba kredituojama į gavėjo sąskaitą arba, jei taikytina, kol ji grąžinama siuntėjui.

II DALIS

Pašto mokėjimo paslaugų taisyklės

I SKYRIUS

Pašto mokėjimo nurodymų tvarkymas

15 straipsnis

Pašto mokėjimo nurodymų priėmimas, registravimas ir siuntimas

1. Pašto mokėjimo nurodymų priėmimo, registravimo ir siuntimo sąlygos nustatytos Reglamente.
2. Pašto mokėjimo nurodymų galiojimo laikas neturi būti ilgesnis, nei nustatyta Reglamente.

16 straipsnis

Lėšų patikrinimas ir išmokėjimas

1. Pagal nacionalinės teisės aktus patvirtinės gavėjo tapatybę ir gavėjo pateiktą informaciją, paskirtasis gavėjas pašto pinigų perlaidą išmoka grynaisiais pinigais. Pinigų perlaidos į sąskaitą ar pervedimo iš sąskaitos į sąskaitą atvejais išmoka kredituojama gavėjo sąskaitoje.

2. Laikotarpis, per kurį turi būti išmokamos lėšos, nustatomas dvišaliuose ir daugiašaliuose paskirtųjų operatorių susitarimuose.

17 straipsnis

Didžiausia suma

1. Paskirtieji operatoriai praneša Pasaulinės pašto sąjungos Tarptautiniam biurui didžiausias sumas, kurias galima siųsti arba gauti, pagal jų nacionalinės teisės aktus.

18 straipsnis

Žalos kompensavimas

1. Kompensacijos dydis.

1.1. Kompensacija teikiant pašto mokėjimo paslaugas apima visą pašto mokėjimo nurodymo sumą išsiuntimo šalies valiuta. Atlygintina suma turi būti lygi sumai, kurią sumoka siuntėjas, arba sumai, kuri įskaitoma jo sąskaitoje. Pašto mokėjimo paslaugų komisinis atlyginimas pridedamas prie sumos, kuri atlyginama tuo atveju, jei paskirtasis operatorius padaro klaidą.

1.2. Išperkamosios siuntos pinigų perlaidos suma neatlyginama.

II SKYRIUS

Pretenzijos ir atsakomybė

19 straipsnis

Pretenzijos

1. Pretenzijos turi būti pateikiamos per šešis mėnesius nuo pašto mokėjimo nurodymo priėmimo dienos.

2. Paskirtieji operatoriai pagal savo nacionalinės teisės aktus turi teisę imti iš klientų komisinį atlyginimą už pretenzijų dėl pašto mokėjimo nurodymų nagrinėjimą.

20 straipsnis

Paskirtųjų operatorių atsakomybė klientų atžvilgiu

1. Lėšų tvarkymas.

1.1. Išskyrus išperkamųjų siuntų pinigų perlaidas, paskirtasis išsiuntimo operatorius yra atsakingas siuntėjui už lėšas, kurias šis įteikė prie langelio ar kurios nurašytos nuo siuntėjo sąskaitos, iki to momento, kol:

1.1.1. pašto mokėjimo nurodymas tinkamai išmokamas arba

1.1.2. pašto mokėjimo nurodymas įskaitomas į gavėjo sąskaitą, arba

1.1.3. lėšos gražinamos siuntėjui grynaisiais pinigais arba įskaitant į jo sąskaitą.

1.2. Išperkamųjų siuntų pinigų perlaidų atveju paskirtasis išsiuntimo operatorius yra atsakingas siuntėjui už sumas, kurias šis įteikė prie langelio ar kurios nurašytos iš siuntėjo sąskaitos, iki to momento, kol išperkamosios siuntos pinigų perlaida tinkamai išmokama arba įskaitoma į gavėjo sąskaitą.

21 straipsnis

Paskirtųjų operatorių tarpusavio įsipareigojimai ir atsakomybė

1. Kiekvienas paskirtasis operatorius yra atsakingas už savo klaidas.
2. Atsakomybės sąlygos ir mastas nustatyti Reglamente.

22 straipsnis

Paskirtųjų operatorių atsakomybės nebuvimas

1. Paskirtieji operatoriai nėra atsakingi:
 - 1.1. tais atvejais, kai vėluojama suteikti paslaugą;
 - 1.2. kai jie negali būti laikomi atsakingais už pašto mokėjimo nurodymo įvykdymą, nes dėl neįveikiamų aplinkybių sunaikinami pašto mokėjimo paslaugų duomenys, išskyrus tuos atvejus, kai galima pateikti jų atsakomybės įrodymų;
 - 1.3. kai žala padaryta dėl siuntėjo įsipareigojimų nevykdymo ar neatsargumo, visų pirma, kai tai susiję su jo atsakomybe pateikti teisingą informaciją apie savo pašto mokėjimo nurodymą, įskaitant tai, ar siunčiamos lėšos yra iš teisėtų šaltinių ir ar pašto mokėjimas atliekamas teisėtais tikslais;
 - 1.4. kai siunčiamos lėšos konfiskuojamos;
 - 1.5. tais atvejais, kai lėšos yra karo belaisvių ar civilių internuotų asmenų;
 - 1.6. kai klientas nepateikia pretenzijos per **šiame Susitarime** nustatytą laikotarpį;
 - 1.7. kai išsiuntimo šalyje baigiasi atgręžtiniam reikalavimui dėl pašto mokėjimo paslaugų skirtas laikas.

23 straipsnis

Išlygos dėl atsakomybės

1. Negali būti jokių išlygų dėl 20–22 straipsnių nuostatų dėl atsakomybės, išskyrus tas, kurios nustatytos dvišaliame susitarime.

III SKYRIUS

Finansiniai ryšiai

24 straipsnis

Apskaitos ir finansinės taisyklės

1. Apskaitos taisyklės.

1.1. Paskirtieji operatoriai turi atitikti Reglamente nustatytas apskaitos taisykles.

2. Mėnesinių ir bendrųjų ataskaitų rengimas.

2.1. Paskirtasis išmokėjimo operatorius kiekvienam paskirtajam išsiuntimo operatoriui rengia mėnesinę ataskaitą, kurioje nurodomos sumos, sumokėtos už pašto mokėjimo nurodymus. Mėnesinės ataskaitos vienodais intervalais įtraukiamos į bendrąją užskaitos ataskaitą, įskaitant įmokas ir balansą.

3. Dalinės įmokos.

3.1. Tuo atveju, jei susidaro mainų tarp paskirtųjų operatorių disbalansas, dalinę įmoką moka paskirtasis išsiuntimo operatorius paskirtajam išmokėjimo operatoriui bent kartą per mėnesį atsiskaitymo laikotarpio pradžioje. Tais atvejais, kai dėl dažnesnio atsiskaitymo už mainus laikotarpis sutrumpėja iki mažiau kaip savaitės, operatoriai gali susitarti atsisakyti tokios įmokos.

4. Surenkamoji sąskaita.

4.1. Iš esmės kiekvienas paskirtasis operatorius turi turėti vieną surenkamąją sąskaitą, skirtą klientų lėšoms. Šios lėšos naudojamos tik pašto pinigų perlaidoms, kurios išmokamos gavėjams, arba neįvykdytų pašto mokėjimo nurodymų grąžinimui siuntėjui.

4.2. Bet kokios paskirtojo operatoriaus mokamos įmokos kredituojamos į paskirtojo išmokėjimo operatoriaus surenkamąją sąskaitą. Šios įmokos skirtos tik išmokėti gavėjams.

5. Garantinis įnašas.

5.1. Gali būti reikalaujama garantinio įnašo pagal Reglamente nustatytas sąlygas.

25 straipsnis

Atsiskaitymas ir tarpuskaita

1. Centralizuotas atsiskaitymas.

1.1. Atsiskaitymas tarp paskirtųjų operatorių gali vykti per centrinius tarpuskaitos namus laikantis Reglamente nustatytų taisyklių ir iš paskirtųjų operatorių surenkamųjų sąskaitų.

2. Dvišalis atsiskaitymas.

2.1. Sąskaitos išrašymas remiantis bendroju sąskaitos balansu.

2.1.1. Apskritai paskirtieji operatoriai, kurie nėra centralizuotos tarpuskaitos sistemos nariai, atsiskaito pagal bendrosios sąskaitos balansą.

2.2. Tarpusavio atsiskaitymo sąskaita.

2.2.1. Jei paskirtieji operatoriai turi pašto pinigų persiuntimo sistemos (žiro) įstaigą, kiekvienas paskirtasis operatorius gali atidaryti tarpusavio atsiskaitymo sąskaitą, kuria naudojantis padengiamos tarpusavio skolos ir skoliniai įsipareigojimai, susidarę teikiant pašto mokėjimo paslaugas.

2.2.2. Jei paskirtasis išmokėjimo operatorius neturi pašto pinigų persiuntimo sistemos (žiro), tarpusavio atsiskaitymų sąskaita gali būti atidaryta kitoje finansinėje institucijoje.

2.3. Atsiskaitymo valiuta.

2.3.1. Atsiskaitymai atliekami paskirties šalies valiuta arba trečiąja valiuta, dėl kurios susitaria paskirtieji operatoriai.

III DALIS

Pereinamojo laikotarpio ir baigiamosios nuostatos

26 straipsnis

Išlygos kongrese

1. Bet kokia išlyga, nesuderinama su Sąjungos siekiais ir tikslais, neleidžiama.

2. Paprastai, bet kuri šalis narė, kurios nuomonei nepritaria kitos šalys narės, turėtų kuo labiau stengtis prisitaikyti prie daugumos nuomonės. Išlygos daromos tik tais atvejais, kai to neabejotinai reikia ir kai tai yra tinkamai pagrįsta.

3. Bet kokios šio Susitarimo straipsnio išlygos raštu pateikiamos kongresui kaip kongreso pasiūlymas viena iš darbinių Tarptautinio biuro kalbų ir laikantis kongresų darbo tvarkos taisyklių.

4. Pasiūlymas dėl išlygų tampa galiojantis, kai jį patvirtina bet kokia dauguma, kurios reikia straipsniui, su kuriuo susijusi ta išlyga, iš dalies pakeisti.

5. Iš esmės, išlygos taikomos abipusiu pagrindu tarp išlygą taikančių šalių narių ir kitų šalių narių.

6. Šio Susitarimo išlygos įrašomos į Baigiamąjį protokolą, atsižvelgiant į tai, kuriuos pasiūlymus kongresas patvirtino.

27 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Jei kokių nors nuostatų nereglementuoja šis Susitarimas, prireikus taikoma Konvencija.

2. Šiam Susitarimui Įstatų 4 straipsnis netaikomas.

3. Su šiuo Susitarimu ir jo Reglamentu susijusių pasiūlymų priėmimo sąlygos.

3.1. Tam, kad įsigaliotų kongresui pateikti su šiuo Susitarimu susiję pasiūlymai, jie turi būti patvirtinti kongrese dalyvaujančių ir balsavimo teisę turinčių Sąjungos šalių narių, šio Susitarimo šalių, balsų dauguma. Balsuojant turi dalyvauti bent pusė balsavimo teisę turinčių šalių narių, kurioms atstovaujama kongrese.

3.2. Siekiant, kad įsigaliotų su šio Susitarimo reglamentu susiję pasiūlymai, jiems turi pritarti dauguma dalyvaujančių ir balsuojančių Pašto eksploatacijos tarybos narių, **turinčių balsavimo teisę, kurios yra šio Susitarimo šalys ar prisijungė prie šio Susitarimo.**

3.3. Siekiant, kad įsigaliotų laikotarpiu tarp dviejų kongresų pateikti su šiuo Susitarimu susiję pasiūlymai, jie turi būti priimti:

3.3.1. dviem trečdaliais balsų, kai balsavime dalyvauja bent pusė balsavimo teisę turinčių šalių narių, kurios yra šio Susitarimo šalys, jei siūloma įtraukti naujas nuostatas;

3.3.2. balsų dauguma, kai balsavime dalyvauja bent pusė balsavimo teisę turinčių šalių narių, kurios yra šio Susitarimo šalys, jei siūloma iš dalies pakeisti šio Susitarimo nuostatas;

3.3.3. balsų dauguma, jei pasiūlymai susiję su šio Susitarimo nuostatų aiškinimu.

3.4. Neatsižvelgiant į 3 dalies 3 punkto 1 papunkčio nuostatas, kiekviena šalis narė, kurios teisės aktai dar nesuderinti su siūlomu pakeitimu, turi teisę per devyniasdešimt dienų nuo paskelbimo apie pakeitimą raštu pranešti Tarptautinio biuro generaliniam direktoriui apie tai, jog neturi galimybės siūlomo pakeitimo priimti.

28 straipsnis

Susitarimo dėl pašto finansinių paslaugų įsigaliojimas ir trukmė

1. Šis Susitarimas įsigalioja **2014 m. sausio 1 d.** ir galioja iki kito kongreso aktų įsigaliojimo.

Tai patvirtindami, Susitariančiųjų Šalių narių vyriausybių įgaliotieji atstovai pasirašo vieną šio Susitarimo egzempliorių, kuris deponuojamas Tarptautinio biuro generaliniam direktoriui. Pasaulinės pašto sąjungos Tarptautinis biuras perduoda po vieną šio egzemplioriaus kopiją kiekvienai šaliai.

Priimta 2012 m. spalio 11 d. Dohoje.